

İş Birliği Sözleşmesi

Taraflar:

Blue Card Work GmbH

Kaiser Straße 63
44135 Dortmund

(Bundan sonra "**Blue Card Work**" olarak anılacaktır.)

ve

..... Consulting

(Bundan sonra "**Consulting**" olarak anılacaktır.)

Blue Card Work ve Consulting bundan sonra birlikte "**Taraflar**" olarak anılacaktır.

§ 1 Giriş (Önsöz)

(1) Blue Card Work, personel temini alanında faaliyet gösteren bir hizmet şirketi olup, Türkiye'den Almanya'nın tüm sektör ve iş kollarında istihdam edilmek üzere nitelikli uzman personelin temini konusunda uzmanlaşmıştır.

(2) İş birliğinin amacı, Consulting'in Almanya'daki müşterileri için kaliteli ve nitelikli uzman personelin işe alımı ve yerleştirilmesi konusunda münhasır (özel) bir iş birliği yürütmektir.

(3) Taraflar, açık, güvene dayalı ve yapıcı bir iş birliği içerisinde çalışmayı taahhüt ederler. Bu kapsamda her iki taraf sabit irtibat kişileri belirleyecek ve idari ile operasyonel düzeyde düzenli olarak koordinasyon sağlayacaktır.

§ 2 Adaylarda Aranacak Şartlar

Blue Card Work tarafından önerilen adayların özellikle aşağıdaki şartları taşıması beklenmektedir:

- Denklik Belgesi (Gleichwertigkeitsbescheid), Tanıma Belgesi (Anerkennungsbescheid) veya Eksiklik Belgesi (Defizitbescheid) bulunması ya da denklik sürecinin devam ettiğini gösteren belgenin sunulması,
 - İlgili pozisyon için mesleki yeterliliğe sahip olması,
 - İşverenin talep ettiği seviyede dil bilgisine sahip olması.
-

§ 3 Blue Card Work'ün Hizmetleri

(1) Blue Card Work aşağıdaki hizmetleri yerine getirir:

- Mesleki tanıma (Anerkennung) veya denklik sürecinin yürütülmesi ve takip edilmesi,
- Tercüme, noter/onay işlemleri ve diğer gerekli belgeler konusunda destek sağlanması,
- İş görüşmelerinin planlanması ve koordinasyonu,
- Vize başvuru sürecinin hazırlanması ve takibi,
- Adayların Almanya'ya girişine kadar süreç boyunca desteklenmesi.

(2) Bir adayın mesleki yetersizlik veya kişisel nedenlerle süreçten çekilmesi halinde, Blue Card Work ilave bir yerleştirme ücreti talep etmeksizin uygun bir yedek aday sunmak için gerekli çabayı gösterecektir.

(3) Blue Card Work, kendi adına hareket eder ve başka bir şirketin temsilcisi veya aracısı olarak faaliyet göstermez.

§ 4 Consulting'in Hizmetleri

(1) Consulting, Blue Card Work tarafından önerilen adayların belirlenen profil kriterlerine uygunluğunu değerlendirir.

(2) Consulting veya müşterileri ile Blue Card Work tarafından önerilen bir aday arasında anlaşma sağlanması halinde, sürecin devamı Blue Card Work ile yakın koordinasyon içerisinde yürütülür.

(3) Consulting, müşterilerini yeni çalışanların Almanya'ya gelişi ile iş yerine ve sosyal yaşama uyum süreçlerine hazırlamak konusunda destekler.

§ 5 Ücretlendirme

(1) Başarıyla gerçekleştirilen yerleştirmelere ilişkin ücretlendirme taraflar arasında ayrıca yazılı olarak kararlaştırılır.

(2) Aksi kararlaştırılmadıkça ücret alacağı, aday ile işveren arasında iş sözleşmesinin imzalanmasıyla doğar.

(3) Düzenlenen faturalar, fatura tarihinden itibaren **14 takvim günü** içerisinde herhangi bir kesinti yapılmaksızın ödenir.

§ 6 Münhasırlık ve M   teri Koruması

(1) Taraflar, bu sözleşme kapsamındaki ve karşılıklı mutabakata varılan projelerde münhasır ( zel) olarak birlikte  alı acaklardır.

(2) Consulting, Blue Card Work tarafından önerilen adayları, Blue Card Work' n yazılı onayı olmaksızın üçüncü kişilere y nlendirmemeyi taahhüt eder.

(3) Blue Card Work, Consulting'in m   terileriyle Consulting'in onayı olmaksızın doğrudan iletişime ge memeyi veya onları kendi bünyesine kazandırmaya  alı mamayı taahhüt eder.

(4) M   teri ve aday koruması, i  birliği süresince ve sözleşmenin sona ermesinden itibaren **24 ay** boyunca geçerliliğini korur.

§ 7 Gizlilik ve Veri Koruma

(1) İ  birliği kapsamında öğrenilen tüm ticari, ekonomik ve kişisel bilgiler gizli tutulacaktır.

(2) Taraflar, başta Avrupa Birliği Genel Veri Koruma Tüzüğü (DSGVO/GDPR) olmak üzere yürürlükteki veri koruma mevzuatına uymayı taahhüt eder.

(3) Veri koruma mevzuatının ihlali halinde, **§ 8'de yer alan sorumluluk sınırlamaları uygulanmaz.**

§ 8 Sorumluluk

(1) Taraflar, kasıt ve ağır ihmal hallerinde sınırsız sorumludur.

(2) Basit ihmal durumunda taraflar yalnızca sözleşmenin esaslı yükümlülüklerinin ihlali halinde ve yalnızca öngörülebilir tipik zararlarla sınırlı olmak üzere sorumludur.

(3) Blue Card Work aşağıdaki konularda sorumluluk üstlenmez:

- Büyükelçilikler, konsolosluklar veya yabancılar daireleri tarafından verilen kararlar,
 - Vize başvurularının reddedilmesi,
 - Denklik veya de ertendirme kurumlarının ( rne in ZAB, IHK, HWK) kararları,
 - İşverenin aday hakkında vereceği nihai i e alım kararı.
-

§ 9 Mücbir Sebep

Taraflardan hiçbir; doğal afet, salgın hastalık, savaş, resmi makamların kararları, grev veya benzeri öngörülemeyen ve kontrolü dışında gelişen mücbir sebepler nedeniyle sözleşmeden doğan yükümlülüklerini yerine getirememesinden sorumlu tutulamaz.

§ 10 Süre ve Fesih

(1) İşbu sözleşme **10.01.2026** tarihinde yürürlüğe girer ve ilk etapta **bir yıl** süreyle akdedilir.

(2) Taraflardan biri, sözleşme süresinin bitiminden en az **üç ay önce** yazılı bildirimde bulunarak feshetmediği sürece sözleşme her defasında **bir yıl** süreyle otomatik olarak uzar.

(3) Haklı nedenle derhal fesih hakkı saklıdır.

(4) Fesih tarihine kadar üzerinde mutabakata varılmış ve başlatılmış olan hizmetler usulüne uygun şekilde tamamlanacaktır.

§ 11 Son Hükümler

(1) Bu sözleşmede yapılacak değişiklik ve eklemeler yazılı metin şeklinde yapılmalıdır.

(2) Sözleşmenin herhangi bir hükmünün tamamen veya kısmen geçersiz olması ya da sonradan geçersiz hale gelmesi, diğer hükümlerin geçerliliğini etkilemez. Taraflar, geçersiz hükmün yerine ekonomik amacına en yakın sonucu sağlayacak geçerli bir düzenleme yapmayı kabul ederler.

(3) İşbu sözleşmeye **yalnızca Almanya Federal Cumhuriyeti hukuku uygulanacaktır.**

(4) Kanunen izin verildiği ölçüde, bu sözleşmeden doğan veya sözleşmeyle bağlantılı tüm uyuşmazlıklarda yetkili mahkeme **Dortmund** olacaktır.

(5) Bu sözleşme kapsamındaki tüm bildirimler yazılı metin şeklinde yapılacak olup özellikle e-posta veya posta yoluyla gerçekleştirilebilir.

Blue Card Work GmbH

Yer, Tarih:

İmza:

..... **Consulting**

Yer, Tarih:

İmza: